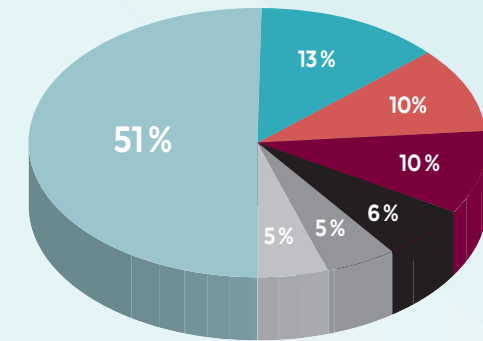


► **Offence Management Bureau**

In August 2001, the Kativik Regional Government (KRG) established the Offence Management Bureau. It is operated by the KRG Legal, Socio-Judicial and Municipal Management Department. The Offence Management Bureau supervises all procedures related to the enforcement of municipal by-laws.

By-law enforcement officers, who are municipal employees, help with the enforcement of municipal by-laws, assist in the management of the Offence Management Bureau, raise awareness about municipal by-laws, and promote offence prevention in their communities.

▶ $\Gamma^c \Gamma^c \Gamma^c \quad \Delta \Delta \Delta \Delta \sigma^c \Gamma^c \Delta^c \Delta^b$

[illegible][illegible]

- Being under the influence in a public place
 ΔΓ⁹PL⁹%
- Control of alcoholic beverages ordered
 ΔΓΔ→Δ⁹ ΠΡ⁹Υ⁹Β⁹Δ⁹ ΔΒ⁹Ε⁹Β⁹Σ⁹%
- Insulting police or municipal officers
 Β⁹Β⁹Δ⁹Δ⁹Δ⁹σ⁹ >ε⁹Γ⁹Β⁹ Α⁹Δ⁹Β⁹Α⁹Ε⁹Α⁹σ⁹Δ
- Perpetrate a nuisance
 Α⁹Δ⁹Β⁹Υ⁹% <⁹Α⁹Δ⁹Π⁹Ρ⁹Υ⁹σ⁹
- Resisting police or municipal officers
 Υ⁹Υ⁹Α⁹Π⁹Υ⁹σ⁹ >ε⁹Γ⁹Β⁹ Β⁹Ε⁹Δ⁹Α⁹ Α⁹Δ⁹Β⁹Α⁹Ε⁹Α⁹σ⁹Δ
- Contacting police emergency repeatedly without grounds
 >ε⁹Γ⁹Β⁹Δ⁹ Β⁹Β⁹Ε⁹Β⁹Υ⁹σ⁹ Α⁹Ε⁹Δ⁹Π⁹Υ⁹Β⁹σ⁹
- Others
 Δ⁹Γ⁹Υ⁹Γ⁹



OFFENCE MANAGEMENT BUREAU
Kativik Regional Government

ፖፕሊከር ለፖሊስ ለሰጠው መግለጫ ላይ ለፍርድ
ቤቱ ምርመራ ሲደረግ ለፍርድ ቤቱ

P.O. Box 9
Kuujuaq, QC
J0M 1C0

P.O. Box 9
d C d d b, d V b
JOM 1C0

Tel.: 819 964-2961, ext. 2304
Fax: 819 964-0063
www.krg.ca

ᐅᓴᑭᑕᑕᑦ: 819 964-2961, ext. 2304
ᐱᑦᑕᑦᑭᑦᑕᑦᑕᑦ: 819 964-0063
www.krq.ca

Municipal By-law OFFENCE PROCEEDINGS

ᐱᑦᓴᐅᐸ ᐱᑦᓴᐅᐸ
ᐳᑦᓴᐅᐸ ᐳᑦᓴᐅᐸ



What you need to know if you are accused of having breached a municipal by-law

ፖሊሴ፣ ኔፕላይባላ፣ ሲኒጋቦና ሲኒጋቦና ሲኒጋቦና ሲኒጋቦና ሲኒጋቦና
ፖሊሴ፣ ኔፕላይባላ፣ ሲኒጋቦና ሲኒጋቦና ሲኒጋቦና ሲኒጋቦና ሲኒጋቦና



OFFENCE MANAGEMENT BUREAU

► I have been accused of breaching a municipal by-law, what do I do?

You have three options:

- Plead guilty and pay the fine;
- Plead not guilty;
- Fail to enter a plea and be required to pay the fine.

► I want to plead guilty to the offence.
Where and how can I pay my fine?

You can pay your fine to the northern village where the offence was committed or at any municipal office in Nunavik. You can pay your fine in full (or, if arranged with the northern village, in instalments) by cash (Canadian funds), certified cheque or postal money order. As required by the law, additional costs or contributions may be payable with the fine.

► **Where does the money collected through fines go?**

All fines collected for offence to municipal by-laws are transferred to the northern village where the statement of offence (ticket) was issued.

▶ **ՀԻՆԴՆԵՆ ԶԵՇՈՒՆԸ ԱՅԴՆԱՆՐՁՈՒՄԻ ԴՄԴԴՇԵՐԿՈՒՄԸ, ԴՐՈՎՆԵՐՄԱՆ?**

$P \triangleright^{\text{fb}} : \Lambda^{\text{b}} \text{LP} \Delta \sigma^{\text{b}} \quad \wedge \Delta^{\text{c}} \text{Y}^{\text{b}} \text{C} \cap^{\text{c}} :$

- $\langle \Gamma^{\perp} \rangle \cap \langle \Gamma^{\perp} \rangle^{\perp} = \langle \Gamma^{\perp} \rangle \cap \langle \Gamma^{\perp} \rangle^{\perp} = \langle \Gamma^{\perp} \rangle \cap \langle \Gamma^{\perp} \rangle^{\perp}$;
- $\langle \Gamma^{\perp} \rangle \cap \langle \Gamma^{\perp} \rangle^{\perp} = \langle \Gamma^{\perp} \rangle \cap \langle \Gamma^{\perp} \rangle^{\perp}$;
- $\langle \Gamma^{\perp} \rangle \cap \langle \Gamma^{\perp} \rangle^{\perp} = \langle \Gamma^{\perp} \rangle \cap \langle \Gamma^{\perp} \rangle^{\perp}$;

► <ጥንቅቅና ሙሉ ልማት ለሰጠው ሰነድ ምስጋናዎቼን ማቅረብ አደረግሁለሁ። ሙሉ ልማት ለሰጠው ሰነድ ምስጋናዎቼን ማቅረብ አደረግሁለሁ።

[illegible]

► የግልጽ ለዋናው ስራ ማግኘት ምን ዓይነት ስራ ነው?

[illegible]

$\alpha \cdot \beta \leq \gamma \cdot \delta$ $\Delta \cdot \gamma \leq \Delta \cdot \delta$ $\Delta \cdot \gamma \leq \Delta \cdot \delta$ $\Delta \cdot \gamma \leq \Delta \cdot \delta$

ርኅፍገ ሙሉ፤ ለፊኒሎፍ ፈረብሮታ፣ ሳይኖሩ ሳይሆኑ፣
ሆሜሮታ፣ ሳይኖሩ ሳይሆኑ፣ ሳይኖሩ ሳይሆኑ፣

$$r^a \Gamma^c r_{\perp c}^b \quad \Lambda^a \dot{\Lambda}^b \sigma^b.$$
[illegible]

ረኪኝ ድረ-ገጽ 30-ው ለጥናታዊ ምርመራ
 የደረሰው ድረ-ገጽ ለጥናታዊ ምርመራ ረኪኝ
 ድረ-ገጽ 30-ው ይገኛል፡፡

ငါတို့၏အသံကို ချစ်မြတ်နိုးသော

- A guilty plea is entered on the plea form;
- The plea form with payment is delivered to the northern village;
- A defendant who pleads guilty and pays the total amount (fine and other applicable costs) is deemed to have been convicted of the offence.

- ረዥሞች የጥገና ስልጣን ለራሳቸው ማስጠበቅ ረዥሞች ሆኖ ማሳካት ማለት ማለታቸው ይቻላል፡፡
- ረዥሞች የጥገና ስልጣን ለራሳቸው ማስጠበቅ ረዥሞች ሆኖ ማሳካት ማለት ማለታቸው ይቻላል፡፡
- ረዥሞች የጥገና ስልጣን ለራሳቸው ማስጠበቅ ረዥሞች ሆኖ ማሳካት ማለት ማለታቸው ይቻላል፡፡

ՀՀ ԿՆԴՐԱԳՐԻ ԾԳԾՐՆԵ

- A not-guilty plea is entered on the plea form;
- The plea form is transmitted to the Offence Management Bureau;
- The case is transferred to court for trial;
- Notification of the scheduled court hearing is transmitted to the defendant;
- At the trial, the prosecutor presents the facts appearing in the statement of offence and the defendant presents his defence;
- The judge renders a verdict of guilty or not-guilty.

[illegible]

ԲԱՐՎԵՂՏ
 ՀԵՃԻ՛ ԲԾԾՐՏԾԼ
 ՀԵՃՅՈՐՏԵ՛

- The defendant is deemed to have pleaded not guilty and his case is heard in his absence by a judge in court without further notice;
- If the defendant is convicted by default, a notice of judgement for the amount of the fine is transmitted to the defendant. Additional costs may also be imposed.

[illegible]

Δ^ε6C^εCD^ε 3P^εCDJN^εL

- A defendant found guilty of an offence must transmit his payment to the Fine Collector.
- If a defendant is unable to pay the fine immediately on receipt of the notice of judgement, the Fine Collector may enter into an agreement with the defendant in order to allow the latter to pay his fines over a period of time or to perform community service work.
- If no payment is received from the defendant within the allotted time, the Fine Collector may apply other recovery measures, such as garnishing wages or seizing property (automobile, furniture, bank account, etc.).
- If these other recovery measures fail, the Fine Collector may ask the court to issue a warrant of imprisonment.

[illegible]